Appendix Two

Huang Binhong’s artist names

Huang Binhong used many artist names to sign his paintings and writings. The following is a list of the names he most frequently used.¹ I have indicated in brackets where the use of names has been noted, in some cases citing the earliest reference found, though the dates are provisional, pending a more thorough examination.

Huang 黃 (Seal carved by Deng Erya 鄧爾雅).

Huang Zhi 黃質 (Seals carved by Zhu Hufu 朱壺父, Huang Shi 黃石, Deng Erya 鄧爾雅).

Huang Zhi Binhong 黃質賓虹 (Seals carved by Huang Binhong, Jin Yumin 金禹民).

Huang Zhi 黃贄 (Writing 1903).

Huang Shi Pucheng 黃氏樸承 (Seal).

Pu Cheng 樸丞 (Seal carved by Zhao Zhongmu 趙仲穆).

Pu Cheng Han Mo 樸丞翰墨 (Seal carved by Zhao Zhongmu).

Pucun 樸存 (Painting 1918).

Pucun Huang Zhi 樸存黃質 (Painting 1894).

Huang Zhi Pucun 黃質樸存 (Writing, 1914).

Huang Pucun 黃樸存 (Writing 1914, painting 1928).

Pu Cen Huang Zhi 樸岑黃質 (Painting, 1902).

Puren 樸人 (Writing, 1912).

Huang Puren 黃樸人 (Writing, 1914).

Pu Justhi 樸居士 (Seal carved by Zheng Pei 鄭沛).

Puchen Justhi 樸塵居士 (Seal carved by Huang Binhong).

Tanshang Zhi 潭上贄Zhi who lives above the deep ponds (Painting 1908, seal carved by Li Yisang).

¹ See Zhao Zhijun, Huajia Huang Binhong nianpu (Beijing: Renmin meishu chubanshe, 1990), pp.43-46; Zhejiang meishu xueyuan shuiyinchang, ed., Huang Binhong changyong yin ji (Hangzhou: Zhejiang meishu xueyuan shuiyin chang, 1978).
Tanshang Zhi yin 潭上質印, Seal of Zhi who lives above the deep ponds (Painting 1908, seal carved by Xu Xingzhou 徐星州).

Song’an sanren Huang Zhi 頌廠散人黃質 (Undated painting).

Huang Bin hong 黃賓虹 (Seals carved by Huang Binhong, Jin Yumin, Zhu Guancheng 朱貫成, Tan Yuese 談月色).

Huangshan Bin hong 黃山賓虹, Binhong of Huangshan (Painting 1950).

Huangshan Baiyue 黃山白嶽 (Early seal carved by Huang Binhong).

Huangshan shanzhongren 黃山山中人 (Seal carved by Huang Binhong).

Huangshan yuxiang 黃山予向 (Seal carved by Yu Xining 于希寧).

Yuxiang 予向 (Writings 1909, painting, 1946, seals carved by Wen Jingbai 溫井白, Zhang Shuyu 張叔愚).

Names using “bin” 濱 meaning “beside the water’s edge”:

Binhong 濱虹 (Writing 1903, painting 1924, seal carved by Xu Xingzhou in 1909 and by Cai Shou 蔡守).

Binhong Huang Pucun 濱虹黃樸存 (Writing 1914).

Binhong sanren Huang Pucun 濱虹散人黃樸存 (Painting 1918).

Binhong sheng 濱虹生.

Binhong caotang 濱虹草堂 (Writing 1912).

Huang Zhi binhong 黃質濱虹 (Writing 1915).

Bin gong 濱公 (Seal).

Names using the “guest” form of bin 濱:


Binhong caotang 賓虹草堂 (Seals carved by Zhu Guancheng, Zhu Zunyi 朱尊一).

Binhong Huang Pucun 賓虹黃樸存 (Painting 1919).

Binhong sanren 賓虹散人 (Painting 1919).

Binhong xueren 賓虹學人 (Seal carved by Wen Jingbo 溫景博).

Binhong shihua 賓虹詩書.

Binhong zhi xi 賓虹之璽.

Huang Zhi Binhong 黃質賓虹 (Seal carved by Huang Binhong).

Huang Binhong 黃賓虹 (Seals carved by Huang Binhong, Zhu Guancheng).
Huang Binhong yin (Seal carved by Gao Zhaoming). 
Huang Binhong wo you. 
Huang Bin gong (Seals carved by Zhu Guancheng). 
Bin gong, Mr Bin (Seals carved by Deng Erya, Yue Peixun, Zhang Xiangning). 
Huang Binhong (Seals carved by Li Yinsang). 
Bin weng (Painting 1947). 

Binhong, where “hong” means great or magnanimous (Seal carved by Li Yisang). 
Binhong (Seals carved by Li Yisang, Jian Jinlun, Jian Qinzhai, Xu Zhiqian). 

Bingong where “bin” means near at hand (Seal). 
Binhong

Huang sometimes substituted other words for Bin or Hong, for example: 
Binhong (Painting, 1917, writing 1918) where hong means “big valley”. 
Hong (Writing 1913). 
Huang Zhi Binhong (Writing 1934). 
Binghong (Writing 1914). 
Binghong (Seal carved by Xu Zhiqian). 
Bing lu, icy thatched hut (Writing 1913). 
Huang Binhong, (Seal carved by Li Yisang). 
Binhong (Seals carved by Li Yisang). 
Huang Binhong, where hong means “wild swan” (Seal carved by Zhu Guancheng). 
Bing shang Hong fei guan (Seal carved by Huang Binhong in Peking in 1945).

The word rainbow or hong deriving from Binhong was also used as a key word to form a number of other names: 
Hong (Writing 1912). 
Honglu (Writing 1919, early seal carved by Huang Binhong). 
Honglow (Writing 1920, painting 1948). 
Hong sou (Painting 1948). 
Sou Binhong (Painting 1952). 
Hongruo “Like a rainbow”, which combined the names of Huang Binhong and Song Ruoying (Painting, 1938).
Honglu 鴻廬.

Other names:
Angran 盞然 (Writing 1926).
Bi qin 磐琴.
Boxian 伯咸 (Painting 1894).
Chou lu 翔廬.
Daqian 大千 (Writing 1912)
Qian 千 (Writing 1912).
Qi’an 傑庵 (Writing 1913).
Die jushi 蝶居士.

Gong 弓 (Writing 1913).
Digong 帝弓 (Writing 1913).
Jiugong酒帝 (Writing 1912).
Jing chan 景產.

Shi 石, Stone (Writing 1912).
Pian shi 片石 (Writing 1912).
Pian shi ju 片石居.
Shi zhi ge 石芝閣 (Writing 1912).

Tong zhi 銅芝 (Writings 1926).
Tong zhi 同之 (Writings 1926).
Jun ting 菌亭 (Writing 1912).
Yun ren 蒼人 (Writing 1929).

Yuan qi 元起.
Yuan chu 元初.
Yuan yi 元一.
Yuanqi 元啟.
Yuanqi 原啟.
Xun lou 瑚瑴.
Yanxia sanren 煙霞散人.
Zhu bei yi 竹北移.

Zhu chuang 竹窗 (Seal).